	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	CPGR/87/Report/1 18 March 1987
	联合国粮食及农业组织	
	FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS	
	ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	
	ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION	

هيئة الموارد الوراثية النباتية

الدورة الثانية

روما، ١٦-٢٠/٣/١٩٨٧، القاعة الخضراء

مشروع التقرير

الجزء الأول

بيان المحتويات

الفقرات

١	- المقدمة
٢ - ٣	- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس
٤ - ٥	- الموافقة على جدول الأعمال
٦ - ١٢	- تقرير الاجتماعين الأول والثاني لجماعة العمل التابعة لهيئة الموارد الوراثية النباتية
١٣ - ٢١	- الوضع القانوني للمجموعات الأساسية والمجموعات العاملة من الموارد الوراثية النباتية
٢٢ - ٢٨	- دراسة عن الترتيبات القانونية لمعرفة إمكانية انشاء شبكة دولية من المجموعات الأساسية في بنوك الجينات تحت اشراف المنظمة أو ولايتها

المقدمة

١- عقدت هيئة الموارد الوراثية النباتية دورتها الثانية في روما في الفترة من ١٦-٢٠/٣/١٩٨٧. وقد حضر الدورة ممثلو ٥٠٠٠٠٠ دولة من ٥٠٠٠٠٠٠٠٠ دولة تشترك في عضوية الهيئة، ومراقبون عن ٥٠٠٠ من الدول الأخرى الأعضاء ومراقب عن احدى الدول الأعضاء في الأمم المتحدة و ٥٠٠ ممثلين عن المنظمات والهيئات التالية الأعضاء في الأمم المتحدة. كما حضرها أيضا ممثل عن المجموعة الاقتصادية الأوروبية و ٥٠٠ مراقبين عن المنظمات الدولية الأخرى. وترد قائمة الأعضاء في "المرفق ج".

انتخاب الرئيس ونواب الرئيس

٢- انتخبت الهيئة السيد Jose Miguel Bolivar (اسبانيا) رئيسا لها، وسعادة السفير Carlos Di Mottola Balestra (كوستاريكا) نائبا أول للرئيس، والسيد عبد الرزاق دعلول (تونس) نائبا ثانيا له. كما اقترح أن يتولى سعادة السفير Carlos Di Mottola Balestra رئاسة جماعة العمل التابعة للهيئة أيضا.

٣- ورحب السيد D. J. Walton نائب المدير العام نيابة عن المدير العام بالمشاركين في الدورة، واسترعى انتباههم الى أن عضوية الهيئة زادت من ٦٧ عضوا في دورتها الأولى الى ٨٢ عضوا في هذه الدورة. وقال ان التوازن الايكولوجي الذي احتفظ بالموارد الوراثية النباتية اصبح يتعرض في العصور الجديدة لاضطرابات شديدة، أدت الى خسارة في التنوع الوراثي، ولذا فمن الضروري الاحتفاظ بالتنوع الوراثي من أجل المستقبل، سواء من الأصناف نفسها أو من فروعها. واستذكر اهتمام المنظمة المستمر بحفظ الموارد الوراثية منذ عام ١٩٦١. ثم تبنت المنظمة الاقتراح الذي أدى الى انشاء المجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية في عام ١٩٧٤. وفي عام ١٩٨٣ كانت موافقة المؤتمر العام للمنظمة على التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية وانشاء الهيئة. ثم استعرض السيد Walton الموضوعات الهامة المعروضة على اللجنة بندا بندا، واقترح أن تضع الهيئة في اعتبارها التقدم التكنولوجي الذي يحدث في الحقول. وأعلن أن تفاهما قد تم مع المكتب الدولي للموارد الوراثية النباتية بشأن الترتيبات الادارية، وأن هذا الاتفاق سيطبق على سبيل التجربة حتى نهاية عام ١٩٨٨ (وترد صورة من مذكرة التفاهم في المرفق ٥٠٠). وأعرب عن أمله في ختام حديثه في أن تكون مناقشات الهيئة بناءة، وان تنضم بعض الدول التي تحضر بصفة مراقب الى عضوية الهيئة.

الموافقة على جدول الأعمال

٤- يتضمن "المرفق أ" جدول الأعمال الذي وافقت عليه الدورة، كما يتضمن "المرفق د" قائمة الوثائق.

٥ - اختارت الهيئة ممثلى الدول الأعضاء التالية للجنة الصياغة : الكونغو ، فرنسا ، الهند ، اندونيسيا ، كينيا ، ليبيا ، المكسيك ، بيرو ، السويد ، تونس ، المملكة المتحدة . وتولى السيد بشير المبروك (ليبيا) رئاسة لجنة الصياغة .

تقرير الاجتماعين الأول والثاني لجماعة العمل التابعة لهيئة الموارد الوراثية النباتية

٦- قدّم سعادة السفير Carlos D. Mottola Balestra رئيس جماعة العمل التي شكلتها هيئة الموارد الوراثية النباتية في دورتها الأولى تقريراً عن الاجتماعين اللذين عقدتهما الجماعة (ويرد تقريره في المرفق ٠٠٠٠) . وقد تناول الاجتماع الأول الذي عقد يومى ٢ و ٣/٦/١٩٨٦ المسائل القانونية والفنية ، كما تناول امكانية انشاء صندوق دولى للموارد الوراثية النباتية ، ولاحظ رئيس الجماعة أن الهدف الرئيس لهذا الاجتماع هو اعداد المشورة بشأن توضيح الوثائق للدورة الثانية للهيئة . وقد وردت تفاصيل المناقشات التي دارت في التقرير الخاص بالاجتماع الأول للجماعة . ثم عقد الاجتماع الثانى يومى ١٢ ، ١٣/٣/١٩٨٧ ، حيث ناقش البنود ٥ ، ٦ ، ١٠ ، ٤ من جدول أعمال الدورة الثانية لهيئة الموارد الوراثية النباتية ، والوثائق المتعلقة بهذه البنود . وكانت وجهة نظر جماعة العمل أن مناقشاتها هذه ستسهل عمل الهيئة .

٧ - ورأت جماعة العمل أن الوثيقة CPGR/87/5 "الوضع القانونى للمجموعات الأساسية والمجموعات العاملة من الموارد الوراثية النباتية" كانت مفيدة للغاية ، وهي الوثيقة التي ذكرت أن هناك بنكين فقط من بنوك الجينات يمكن اعتبارها بنوكا دولية على وجه التحديد ، وان التشريعات الخاصة بالموارد الوراثية النباتية محدودة جدا . وعلاوة على ذلك فان النصوص القانونية التي تحكم بنوك الجينات المختلفة لاتضمن فيما يبدو حرية الحصول على الموارد الوراثية النباتية في جميع الحالات .

٨ - أما الوثيقة CPGR/87/6 "دراسة عن الترتيبات القانونية لمعرفة امكانية انشاء شبكة دولية من المجموعات الأساسية في بنوك الجينات تحت رعاية المنظمة أو ولايتها" فتشتمل على أربعة نماذج مختلفة للتغلب على هذا النقص . وقد ذكر رئيس جماعة العمل أن أغلب الوفود الأعضاء في الجماعة فضلت النموذج "باء" مع بقاء النموذج "جيم" كبديل جيد . أما النموذج "ألف" بالذات فله نتائج بعيدة المدى ، بالإضافة الى تكلفته الباهظة بالنسبة للمنظمة ، بينما لايعطى النموذج "دال" ضمانات كافية لحرية تبادل المسوارد الوراثية النباتية . ومع ذلك فقد رأت جماعة العمل ضرورة الابقاء على النماذج الأربعة لتسدى البلدان الأعضاء رأياً فيها . على أن تشمل المنظمة بالحكومات والمراكز الدولية وغيرها من المؤسسات التي لديها بنوك جينات لدعوتها للانضمام الى الشبكة الدولية .

٩ - وفيما يتعلق بالوثيقة CPGR/87/10 "دراسة جدوى بشأن انشاء صندوق دولى للموارد الوراثية النباتية" ، قال الرئيس أن جماعة العمل ترى أنه ينبغي انشاء الصندوق فـسـى أقرب وقت ممكن ، وشددت جماعة العمل على ضرورة أن يغطى الصندوق الأنشطة المتعلقة بتربية النباتات وانتاج البذور المحسنة .

١٠ - وبحثت جماعة العمل باستفاضة الوثيقة CPGR 87/4 "تقريراً عن سير العمل فى تنفيذ التعهد الدولى بشأن الموارد الوراثية النباتية" . وشددت على الدور الهام الذى قام به المزارعون فى تنمية الموارد الوراثية النباتية وصيانتها . وحثت بالتالى على الاعتراف بحقوق المزارعين فى هذا المجال على قدم المساواة مع مربي النباتات . ولاحظت جماعة العمل أن الصندوق يمكن أن يكون وسيلة لتعويض المزارعين من طريق دعم البلدان المعنية .

١١ - واستعرضت جماعة العمل الاستراتيجيات الثلاث البديلة من أجل زيادة عدد البلدان الأعضاء المنظمة الى التعهد . واستنتجت الجماعة أن التوصل الى تفسير يتفق عليه للنصوص الموجودة هو المنهج العملى المرغوب ، أما ترك الأمور على حالها ، فلن يقننود الى أى تقدم ، كما أن تعديل نصوص التعهد هو عملية معقدة للغاية ولا يزيد ، بالضرورة ، عدد الأعضاء المنظمة . واقترحت جماعة العمل أن تنشئ الهيئة فريق اتصال لدراسة جدوى التفاوض للتوصل الى تفسير يتفق عليه . وينبغى لفريق الاتصال أن يضم أعضاء فى الهيئة وبلدان لا تنتمى اليها وكذلك بلدان منظمة الى التعهد وبلدان امتنعت حتى الآن عن الانضمام . وينبغى لفريق الاتصال أن يناقش بصورة خاصة حقوق مربي النباتات وحقوق المزارعين والتبادل الحر للمواد الوراثية النباتية .

١٢ - وعند مناقشة قرارات جماعة العمل ، لاحظت الهيئة فائدة العمل الذى أنجزته الجماعة ، لكنها رأت أنه من الضرورى التنبيه لتجنب الازدواجية فى العمل بين الهيئة وجماعة العمل . ورحبت الهيئة بالخطوات التى اتخذت لحل المشكلات الادارية فى العلاقات بين المنظمة والمجلس الدولى للموارد الوراثية النباتية على النحو الذى ورد فى مذكرة التفاهم . وشددت الهيئة على أهمية ضمان التكامل بين أنشطة المنظمين . وطلبت وضع تقرير مفصل عن التكامل بين أعمال المنظمة والمكتب الدولى للموارد الوراثية النباتية ليعرض عليها فى دورتها الثالثة . ووافقت الهيئة على اتخاذ اجراءات عملية لضمان التوسع فى الانضمام للتعهد من جانب عدد أكبر من البلدان ، وأكدت الحاجة المستمرة الى تدريب العاملين فى البلدان النامية فى هذا المجال .

الوضع القانوني للمجموعات الأساسية والمجموعات العاملة من الموارد الوراثية النباتية

١٣- تكرر تأكيد أهمية انضمام أكبر عدد ممكن من البلدان الى التعهد، وبناء على توصية جماعة العمل وافقت الهيئة على تشكيل مجموعة اتصال بغرض العمل على تشجيع البلدان على الانضمام الى التعهد وعلى أن هذه المجموعة ينبغي أن تعمل على أساس ثلاثة مبادئ هـس: قبول التبادل الحر للموارد الوراثية النباتية ، والاعتراف بحقوق مربي النباتات ، والاعتراف بحقوق المزارعين وذلك من قبيل الشعور بالامتنان للعمل الذي قامت به الأجيال السابقة من الزّراع .

١٤- واستذكرت الهيئة أنها كانت قد طلبت الى المدير العام في دورتها الأولى " ان يعد ، بالتشاور مع البلدان المعنية والمنظمات المختصة في منظومة الأمم المتحدة ، وثيقة تتناول الأوضاع القانونية الحالية المتعلقة بالمجموعات الأساسية خارج مواقعها الطبيعية وان يقدم توصيات ، حيثما يكون مناسباً ، بشأن الأحكام التي قد تكون ضرورية لتعزيز اهداف التعهد" (الوثيقة CPGR/85/REP ، الفقرة ٥٩). وقد ناقشت الهيئة الوضع القانوني لمجموعات الموارد الوراثية خارج مواقعها الطبيعية في ضوء الوثيقة CPGR/87/5 التي أعدت بناء على هذا الطلب ، وبناء على البيانات التي قدمتها الحكومات وبنوك الجينات في أغلب الأحيان .

١٥- وأحاطت الهيئة بأن هناك ٥٢ بنكا من بنوك الجينات (من بين ٨٨ بنكا جرى الاتصال بها) ونحو ربع الدول الأعضاء في المنظمة بعثت ببيانات قانونية وغيرها من البيانات ، وأعربت عن تقديرها لشمولية الوثيقة وموضوعيتها. كما أحاطت بأن أغلب المجموعات الموجودة خارج مواقعها الطبيعية والتي وردت في الوثيقة هي ملك لمؤسسات حكومية أو عامة . وهي المؤسسات التي توافرت عنها بعض البيانات ، كما ان بنوك الجينات التي يمكن أن تسمى بنوكا دولية - أي البنوك التي تنشأ وتدار على هذا المستوى بمعرفة أكثر من دولة واحدة أو بمعرفة منظمة حكومية دولية - محدودة العدد للغاية .

١٦- ودرست الهيئة الجوانب المتعلقة بعملها في تشريعات البذور ، والقوانين الخاصة بحقوق المربين وتشريعات الصحة النباتية ، وأوضاع الجوانب التنظيمية لبنوك الجينات كما هي وارده في دساتيرها ، والاجراءات التي تتبعها بنوك الجينات عادة في جمع الجينات الوراثية وحفظها .

١٧- ولاحظت الهيئة فيما يتعلق بالمواد الوراثية النباتية التي تحتفظ بها بنوك الجينات الحكومية أو المؤسسات العامة ان ملكية هذه المواد والاشراف عليها تعود عمليا الى الدولة (الا في حالات استثنائية) . واعترفت الهيئة بأنه في الحالات القليلة التي

تعرضت لها الوثيقة (مراكز البحوث الزراعية الدولية وبنوك الجينات التي تعتبر نفسها قيمة ووصية على الجينات الوراثية التي تحتفظ بها) لايتضح الحق القانوني في ملكية الموارد الوراثية النباتية التي لديها.

١٨- ورأت الهيئة انه فيما يتعلق بما ذكر اعلاه ، فان الوثيقة المعروضة عليها ينبغي أن تستكمل بدراسة نوعية عن الأوضاع القانونية للموارد التي تحتفظ بها مراكز البحوث الزراعية الدولية مع ضرورة الحصول على جميع الوثائق لهذا الغرض.

١٩- كذلك نظرت الهيئة في مسألة نقل الاصول الوراثية وتبادلها ، وهو ما يتم عادة من المجموعات العاملة وليس الأساسية. ولاحظت أن القيود والمعوقات أمام هذه التحركات - وهو ما أشارت اليه الحكومات أو بنوك الموارد الوراثية في تقاريرها - يمكن عمومًا تصنيفها ضمن فئتين هما: مما يتعلق بالأصناف المحمية وسلالات التربية أو الأصناف التي لم تعتمد بعد للتوزيع ، وما يتعلق بأنواع نباتية معينة .

٢٠- استعرضت الهيئة التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية فيما يتعلق بآثاره على الوضع القانوني للمجموعات الوراثية الموجودة خارج مواطنها الأصلية ، ولاحظت أن هذا التعهد لايتسق أحيانًا مع بعض الأحكام الواردة في التشريعات الوطنية المتصلة بالأصناف المحمية بصفة خاصة ، والمتصلة بالمخزونات الوراثية الخاصة ، فسي ظروف معينة. ولكن الهيئة لاحظت أنه رغم أن التعهد قد يمثل ، في بعض جوانبه ، مشكلات قانونية حقيقية لبعض البلدان فان حقوق مربي النباتات لها مشروعيتها ولا تمشي بالضرورة عائقًا أمام امكانية الحصول على الموارد الوراثية النباتية لأغراض البحوث واستنباط أصناف جديدة .

٢١- لاحظت الهيئة وجود ثغرة في التشريعات الوطنية لمعظم البلدان فيما يتصل بتنظيم الموارد الوراثية النباتية. وعلاوة على ذلك ، رأت الهيئة أنه لا توجد ضمانات قانونية على المستوى الدولي تكفل حرية تبادل هذه الموارد.

دراسة عن الترتيبات القانونية لمعرفة امكانية

انشاء شبكة دولية من المجموعات الأساسية

في بنوك الجينات تحت اشراف المنظمة أو ولايتها

٢٢- استذكرت اللجنة أن الفقرتين ٧-١ (أ) و ٧-٢ من التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية تشيران الى انشاء شبكة دولية من المجموعات الأساسية تحت رعاية المنظمة أو ولايتها ، وأن جماعة العمل رأت عندما اجتمعت في يونيو/ حزيران ١٩٨٦ أن

"من الضروري الإسراع في اعداد الترتيبات القانونية اللازمة لوضع المجموعات الأساسية الموجودة في مؤسسات حكومية تحت ولاية المنظمة اذا كانت الحكومة المختصة ترغب في ذلك وفقا للمادة ٧ من التعهد" (الوثيقة, AGPS/PGR/86/REP, الفقرة ٢٣).

٢٣- وكان أمام الهيئة الوثيقة CPGR/87/6 التي تتناول الجوانب القانونية المتعلقة بإقامة هذه الشبكة، مثل الترتيبات التي قد يتفق عليها بين المنظمة والحكومات أو المؤسسات الأخرى (مثل مراكز البحوث الزراعية الدولية) بهدف وضع المجموعات الأساسية التي لديها في الشبكة الدولية ونوع الترتيبات القانونية اللازمة لذلك.

٢٤- وأكدت الهيئة من جديد أن الأهداف الأساسية للشبكة الدولية تتمثل في ضمان حفظ الموارد الوراثية النباتية والحصول عليها بغير قيود بمعرفة هيئة حكومية دولية مثل منظمة الأغذية والزراعة.


٢٥- وذكرت الهيئة أن الوثيقة CPGR/87/6 اعطت أربعة ترتيبات مختلفة (من "الف" الى "دال") يمكن دراستها. وتتراوح هذه النماذج الأربعة بين الاشراف الكامل من جانب المنظمة على المجموعات الأساسية وبين ترتيبات فضفاضة توافق الحكومات أو المؤسسات رسميا بمقتضاها على بعض الالتزامات الأساسية تجاه المنظمة فيما يتعلق بالمجموعات الأساسية.

٢٦- موأبلغت الهيئة بأن هذه النماذج ليست سوى نماذج مؤقتة، وأنه يمكن ادخال أي تعديلات عليها. فالشروط المحددة التي ستوافق أي حكومة أو مؤسسة بمقتضاها على وضع مجموعاتنا الأساسية في شبكة تحت رعاية المنظمة أو ولايتها يمكن أن تكون موضع تفاوض مع المنظمة بالنسبة لكل حالة على حدة، ثم تتضمن هذه الشروط في الاتفاقية الخاصة بذلك.

٢٧- وأثناء مناقشات الهيئة، أعربت وفود كثيرة عن تفضيلها لهذا النموذج أو ذاك من النماذج الأربعة المقترحة، أو تقدمت ببدائل أو تعديلات. كما استرعت بعض الوفود الانتباه الى أفضلية إجراء دراسة دقيقة لأي تبعات مالية قد تتحملها المنظمة في أخذها بأحد هذه النماذج. وأعرب بعض المندوبين أيضا عن وجهة نظرهم بضرورة التكامل بين شبكة المجموعات الأساسية تحت رعاية المنظمة أو ولايتها وشبكة المجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية، وغيرهما من الشبكات.

٢٨- وأقرت الهيئة بأن اختيار أي نموذج من النماذج الأربعة أو ادخال أي تعديل عليه، مسألة ترجع الى الحكومة أو المؤسسة المعنية. ولذا دعت الهيئة المدير العام الى الاتصال بالحكومات، ومراكز البحوث الزراعية الدولية وغيرها من المؤسسات بهدف

التأكد من استعدادها لوضع مجموعاتنا الأساسية تحت رعاية المنظمة أو ولايتها، ومعرفة نوع الترتيبات التي تفضلها، فيما إذا كان ردها بالإيجاب. ولذا يجب في هذا الصدد تعميم النماذج الأربعة كنماذج مقترحة. كما دعت الهيئة المدير العام إلى أن يرفع إليها في دورتها المقبلة نتائج اتصالاته بعد عرضها على جماعة العمل وأن يزودها ، بقدر الامكان ، بمعلومات عن التبعات المالية والادارية التي قد تتحملها المنظمة بسبب هذه الترتيبات .

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	CPGR/87/REP.2 19 March 1987
	联合国粮食及农业组织	
	FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS	
	ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	
	ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION	

هيئة الموارد الوراثية النباتية

الدورة الثانية

روما، ١٦-٢٠/٣/١٩٨٧، القاعة الخضراء

مشروع التقرير

الجزء الثاني

الفقرات

- ٢٩ - ٣٣ دراسة جدوى بشأن انشاء صندوق دولي للموارد الوراثية النباتية
- ٣٤ - ٤٥ تقرير عن مدى الاستجابة للتعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية

دراسة جدوى بشأن انشاء صندوق دولي للموارد الوراثية النباتية

٢٩- ناقشت الهيئة دراسة الجدوى المقدمة في الوثيقة CPGR/87/10 التي تتضمن معلومات أساسية عن الترتيبات الممكنة لتمويل الأنشطة المتصلة بالموارد الوراثية النباتية، والتي تستند الى حد كبير على المادتين ٧ و ٨ من التعهد. وتتضمن الوثيقة وصفا للأغراض المتوقعة للصندوق، واقترحت أن يحدو الصندوق حدو برامج العمل المختلفة الموجودة في المنظمة. فيتسنى له بذلك أن يتلقى مساهمات لمشروعات معينة، كل منها في حساب أمانة مستقل، كما سيمكنه فتح حساب أمانة متعدد الأطراف ليتلقى مساهمات لم تخصصها الجهة المتبرعة لمشروعات بعينها. واقترح أن تقوم الهيئة باستعراض أنشطة الصندوق الدولي على أساس منتظم.

٣٠- وأثناء مناقشة مختلف الجوانب المتعلقة بإمكانية انشاء صندوق دولي للموارد الوراثية النباتية، لاحظت الهيئة أن هذا الصندوق ينبغي أن يعمل أساسا على زيادة الدعم اللازم لتحسين صيانة الموارد الوراثية النباتية وتحسين الافادة منها في البلدان النامية. وبهذه الكيفية، يكون الصندوق بمثابة أداة تساعد على احترام حقوق المزارعين في الاستفادة المباشرة من زيادة الانتاج الزراعي نتيجة لتحسين الأصناف.

٣١- وأكد عدد كبير من الأعضاء أن أغراض هذا الصندوق تتفق والمبادئ الأساسية للتعهد. ومع ذلك، فسوف يكون من اللازم صياغة أهداف الصندوق المحددة بشكل يحدد بوضوح أنواع الأنشطة المقرر حصولها على الدعم، ويغطي مجالات الأولوية تغطية جيدة، ويجعل الأنشطة التي يقررها الصندوق مكملة للأعمال الجارية تنفيذها بالفعل. ولا بد من توجيه اهتمام خاص، عند صياغة أهداف الصندوق، الى حاجة البلدان النامية الى تعزيز قدراتها في جميع المجالات المتمثلة بأعمال الموارد الوراثية النباتية. وسوف يتطلب ذلك، على وجه الخصوص، تعاوننا بين المنظمة والمجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية، وبغية تحقيق ذلك فقد اقترح أن يطلب من المجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية أن يقدم تقارير الى الهيئة على أساس منتظم.

٣٢- ووافقت الهيئة على ضرورة ايجاد وسائل فعالة للتمويل لدعم العمل في مجال الموارد الوراثية النباتية. وكان من رأي بعض الأعضاء، أنه ليست هناك حاجة الى انشاء صندوق خاص لهذا الغرض. وأعربوا عن رأيهم بأن الوسائل والأعمال الحالية تكفي، وأنه من غير المحتمل العثور على موارد مالية اضافية. ولكن أغلبية الأعضاء أكدت أن الأعمال الجارية لا تكفي لتغطية الاحتياجات التي وردت في التعهد الدولي، ولا سيما تلك الخاصة بالبلدان النامية. وطلبت الى المدير العام أن يتخذ اجراء فوريا لانشاء هذا الصندوق

لكي يدعم برنامج عمل في مجال الموارد الوراثية النباتية، وتدعى الحكومات المتبرعة والمنظمات الحكومية الدولية والوكالات غير الحكومية والقطاع الخاص للمشاركة فيه .

٣٣- وقد رأيت الهيئة، بوجه عام، أن المساهمة في الصندوق يجب أن تكون طوعية وان كانت قد اقترحت دراسة وسائل أخرى للتمويل، وفي هذا المجال أشير إلى إمكانية فرض رسم على التجارة في البذور المحسنة مثلاً.

البند ٤

تقرير عن مدى الاستجابة للتعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية

٣٤- استذكرت الهيئة أن المادة ١٢-١ (أ) من التعهد تشتمل ضمن تعريف الموارد الوراثية النباتية على الأصناف المزروعة المستخدمة في الوقت الحالي والأصناف التي تستنبط حديثاً والموارد الوراثية الخاصة (بما في ذلك الأصناف المنتجة أو التي في طور الانتخاب أو الناتجة عن الطفرات) . كما أن المادة ٥ من التعهد الخاصة بتوافر الموارد الوراثية النباتية ذكرت أن "..... السماح بالحصول على عينات من هذه الموارد (والترخيص) بتصديرها ، عندما تطلب هذه الموارد لأهداف البحث العلمي أو تربية النباتات ، أو صيانة الموارد الوراثية " وأن "تقدم هذه العينات دون مقابل على أساس المبادلة بالمثل ، أو بشروط تتفق عليها الأطراف" . واستذكرت اللجنة أن كثيراً من البلدان التي انضمت للتعهد أعربت عن تحفظاتها على مادة واحدة من هاتين المادتين أو كليهما، عند إبلاغها للمدير العام (تنفيذاً للمادة ١١ من التعهد) بمدى قدرتها على الوفاء بالمبادئ التي يتضمنها التعهد . في الوقت الذي أفصحت فيه بعض الدول الأخرى عن أن أحكام إحدى المادتين أو كليهما معاً تحول دون انضمامها للتعهد .

٣٥- ولاحظت الهيئة أن الوثيقة المعروضة عليها (CPGR/87/4) تقترح ثلاث طرق محتملة للعمل بهدف زيادة الانضمام إلى التعهد. أولها الاقرار بالوضع الراهن حيث أن المادة ١١ من التعهد تسمح بالفعل للدول الأعضاء بأن توضح مدى قدرتها على الوفاء بالمبادئ التي يتضمنها التعهد . أما الطريق الثاني فهو السعي لإبرام اتفاقية لتفسير التعهد وهو أمر مختلف عن البيانات الفردية التي توضح فيها الحكومات والمؤسسات موقفها تطبيقاً للمادة ١١ من التعهد ، إذ أنه سيتطلب موافقة جميع البلدان التي انضمت إلى التعهد ، وبالتالي سيكون تفسيراً واحداً يقبل به الجميع . أما الطريق الثالث فهو تعديل نص مواد التعهد نفسه . وإذا كان هذا الطريق الأخير هو أفضل الحلول ، إلا أنه ينطوي على بعض المشكلات القانونية ، ولا سيما أن جميع الدول الأعضاء ستدعى للموافقة على التعديلات ، تلافياً لحدوث تعلق فيه بعض البلدان أنها توافق على التعهد في شكله الأصلي ، بينما توافق عليه دول أخرى في شكله المعدل .

٣٦- وفيما يتعلق بمسألة حقوق المزارعين ، أعربت الوفود عن مجموعة واسعة من الآراء ، وشدد معظم الوفود التي تطرقت إلى الموضوع ، على أهمية مفهوم حقوق المزارعين ، قائلة

أن هذه الحقوق هي حصيلة قرون من العمل قام به المزارعون وأدى الى استنباط أنواع عديدة من أصناف النباتات التي تشكل الممدر الرئيسي لتنوع الموارد الوراثية النباتية ، وهي الموارد التي تستغل الآن في بلدان أخرى أيضا وأصبحت بالفعل جزءا من الارت المشترك للبشرية . واعتبروا أن الاعتراف بحقوق المزارعين هو نتيجة منطقية للاعتراف بحقوق مربي النباتات . وبما أن حقوق مربي النباتات معترف بها بصورة عامة ، بل ان التشريعات الوطنية لكثير من البلدان تعترف بالفعل بهذه الحقوق فمن الأفضل الاعتراف أيضا بحقوق المزارعين .

٣٧ - وأعرب أحد الوفود عن تأييده القوي للغاية لمفهوم "حقوق المزارعين"، ولكنه قال ان هذه التسمية لا تجسد المفهوم بصورة كافية ، إذ أنه في الحقيقة أوسع وأشمل ، ولذا فهو يفضل استخدام عبارة "مركز بلدان المنشأ" . ومع ذلك ونظرا لأن جماعة العمل قد أيدت استخدام عبارة "حقوق المزارعين"، فقد اقترح الجمع بين العبارتين إذ قد تقبل هيئة الموارد الوراثية عبارة "حقوق المزارعين في مراكز بلدان المنشأ" .

٣٨ - ورأى الكثير من البلدان التي تساند اقرار مبدأ حقوق المزارعين أن من الممكن أن يتم ذلك فورا مع الاستمرار في البحث عن تعريف أكثر تفصيلا . ومن جهة أخرى رأى بعض الوفود أن موضوعا بهذه الدرجة من الأهمية والتعقيد يحتاج الى مزيد من التأمل قبل اقراره بصورة رسمية .

٣٩ - واقترح بعض الوفود اتباع الاجراء الوارد في الفقرة ١١ من الوثيقة كحل ملائم لهذه المشكلة ، أي أن يكون جمع الموارد الوراثية من بلد معين وتمديد هذه المسوارد بالاتفاق مع البلد المعنى ، وأن تقدم عينات مجموعات الموارد الى الحكومة المعنية . وفي رأى بعض الوفود الأخرى أن الاقتراح الوارد في الفقرة ١٢ (ب) من الوثيقة (بيان تعهد الأمانة لدراسة عن الموضوع بناء على المعلومات التي تزودها بها الدول الأعضاء في الهيئة) سيكون مفيدا في الخروج بتعريف لمفهوم "حقوق المزارعين" .

٤٠- ورأى عدد من المندوبين ضرورة ربط مفهوم حقوق المزارعين بإنشاء صندوق دولي للموارد الوراثية النباتية تمشيا مع المادة ٨ من التعهد (أنظر أيضا الوثيقة CPGR/87/10) وسوف يكون انشاء هذا الصندوق وسيلة لتعويض الحكومات المعنية على أمل أن تستخدم هذه الأموال لتسمية الموارد الوراثية النباتية وتحسينها في بلدانها بحيث يستفيد المزارعون الذين أسفر عملهم عن وجود العديد من الموارد الوراثية النباتية الموجودة الآن.


٤١- ورأى عدد قليل من الوفود انه لا يمكن أن تنسب حقوق المزارعين الى أي بلد ما دون غيره ، إذ ان تبادل الموارد الوراثية النباتية كان متواصلا عبر الاجيال بين مختلف مناطق العالم كما ان هذا التبادل كان مفيدا لجميع الأطراف.

٤٢- وفيما يتعلق بسبل العمل المحتملة المقترحة في الجزء الرابع من الوثيقة ، رأى عدد من الوفود انه يكفي الاقرار بالوضع الراهن ان انه يوفر مرونة كافية من أجل التوصل الى زيادة الانضمام الى التعهد. وأستذكروا ، بصورة خاصة ، ان المادة ١١ من التعهد تتيح للبلدان الأعضاء توضيح مدى قدرتها على الوفاء بالمبادئ التي يتضمنها التعهد وان بعض البلدان قد فعلت ذلك بالفعل. ورأت هذه الوفود أن من الصعب الموافقة على ما قيل من أن المادة ٥ من التعهد لاتهدف الا الى تغطية الموارد الوراثية التي قد تتنازل عنها حكومة احدى الدول الأعضاء المنضمة للتعهد، بمقتضى القوانين والقواعد المعمول بها فيها، مالم تجر أولا دراسة شاملة للقيود التي تطبق بمقتضى هذه القوانين والقواعد ومالم يوجد أيضا اتفاق بشأن اطار لتحرير هذه القيود وضمان بأن هذه القيود لن تزداد في المستقبل .

٤٣- ورأت معظم الوفود التي تؤيد الاقرار بالوضع الراهن ان الوقت لم يحن بعد لتصوير أى تفسير للتعهد أو تعديل له . وأعربت هذه الوفود عن اعتقادها بأن الأمر يفتضى مرور بعض الوقت واكتساب المزيد من الخبرات في هذا المجال. وشدد أحد الوفود على ضرورة ان تركز الهيئة على الجوانب الهامة في التعهد ، ولاسيما المشكلات التي تتعرض لها البلدان التي قبلت التعهد مع بعض التحفظات وتلك التي لم تنضم بعد الى هذا التعهد. ولا بد من ايجاد وسيلة يمكن بها تحديد المشكلات التي تعوق الموافقة غير المشروطة على التعهد وتحليل هذه المشكلات على نحو دقيق. وأخيرا رأت بعض الوفود ان الأهم ، في هذه المرحلة ، هو الحصول على اتفاق عام على أولويات العمل لتنفيذ التعهد مع التسليم بضرورة الاستمرار في بذل الجهود لزيادة الانضمام الى التعهد ، مع تسوية التحفظات التي أبدتها بعض البلدان في نفس الوقت.

٤٤- وكانت معظم الوفود التي تحدثت في هذا الموضوع تحبذ الحل الوارد في الفقرتين ١٦ و ١٧ من الوثيقة أى البحث عن تفسير متفق عليه للتعهد. ورأت بعض الوفود ان التفسيرات التي أبلغتها جمهورية المانيا الاتحادية (على النحو الوارد في الفقرة ١٧ من الوثيقة) تصلح لأن تكون أساسا لمثل هذا التفسير.

٤٥- وجرى التسليم بالحاجة الى اجراء المزيد من المفاوضات من أجل التوصل الى تفسير متفق عليه للتعهد. وقد طلب الى جماعة العمل المضي في هذه المفاوضات مع التركيز ، على وجه الخصوص ، على المواد ١ و ٢-١ (أ) و ٥ و ٦ و ٧ من التعهد. وطلب الى رئيس هذه الجماعة الى دعوة ممثلي مختلف البلدان المهتمة بهذه المفاوضات الى الاشتراك فيها. ورأى الكثير من الوفود ضرورة ان تتضمن هذه المفاوضات مسألة الاعتراف رسميا بمبدأ حقوق المزارعين.

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	CGR/REP.3 20 March 1987
	联合国粮食及农业组织	
	FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS	
	ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	
	ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION	

هيئة الموارد الوراثية النباتية

الدورة الثانية

روما، ١٦-٢٠/٣/١٩٨٧ - القاعة الخضراء

مشروع التقرير

الجزء الثالث

٤٦- أشنت الهيئة على العمل الذى أنجز فى مجال حفظ الموارد الوراثية فى مواقعها الطبيعية منذ دورتها السابقة ، وأيدت بقوة زيادة الجهود فى هذا الميدان ، كما هو وارد فى الفقرتين ٤ و ٥ من مذكرة الأمانة رقم CPGR/87/7 .

٤٧- واذ تلاحظ الهيئة بقلق الهدر المعجل للتنوع الوراثى الذى يسيبه تدمير النظم البيئية الطبيعية واستمرار التدهور الأيكولوجى كتعرية التربة والتصحر والتملح والأضرار التى تحدث بفعل التلوث الجوى والحرائق والنمو السكانى، ومن جراء الاستخدام المكثف للأصناف المحسنة وتغير استخدامات الأراضى دون مراعاة مقتضيات حفظ الموارد الوراثية ، أوصت الهيئة باسناد أولوية قصوى الى جهود حفظ الموارد الوراثية فى مواقعها الطبيعية على المستويين القطرى والدولى ، وأوصت من جديد على أن القضايا المتعلقة بهذا الميدان يجب أن تشكل جانبا هاما من برنامج عملها فى المستقبل .

٤٨- وفى حين اعترفت الهيئة أن أعمال حفظ الموارد الوراثية فى مواقعها وخارج مواقعها الطبيعية تكمل كل منها الأخرى ، فإنها لاحظت أن حفظها فى مواقعها الطبيعية يسهل باستمرار نموها الى جانب الأصناف الأخرى ، وأن هذه هى الطريقة الوحيدة المتاحة لحفظ الأصناف والنظم البيئية غير الشائعة فى الوقت الحاضر ، وأنها تمثل استراتيجية مثلى لحفظ الأصناف البرية والعشبية التى تتكاثر خضريا . وأن حفظها فى مواقعها الطبيعى يتيح أيضا حفظ الأصناف الحيوانية التى وجدت فى النظم البيئية المعنية . وقد أكد كثير من الوفود فى هذا الصدد على ضرورة أن تعطى المنظمة أولوية لدراسة وتشجيع الأعمال المتعلقة بحفظ الموارد الوراثية الحيوانية .

٤٩- وأخذت الهيئة علما بالأعمال الطبيعية الجارية ، على المستويين الاقليمى والدولى ، فى مجال حفظ النظام البيئى والموارد الوراثية ، ورحبت ترحيبا حارا باستمرار التعاون بين المنظمات الدولية فى مثل هذا العمل من خلال أنشطة جماعة حفظ الأنظمة البيئية .

٥٠- ولاحظت الهيئة بارتياح الجهود الجارية فى نشر المعلومات وزيادة الوعى على مختلف المستويات ، وأوصت بأن يستمر بذل هذه الجهود بل وتعزيزها ، مع توجيه العناية فى هذه الجهود الى توفير المعلومات التى يحتاجها صانعو القرارات خاصة الجمهور عامة بل وعلى مستوى القاعدة ، مع الاهتمام بصورة خاصة بنشاط المنظمات غير الحكومية فى هذا المجال . وقد اعترفت الهيئة بالدور الهام الذى تقوم به المنظمة فى الحملة لزيادة هذا الوعى اعترافا كاملا .

٥١- وأكدت الهيئة أن حفظ الموارد الوراثية فى مواقعها الطبيعية يجب أن يعتبر جزءا لا ينفصل عن برامج التنمية ، ويجب أن يصبح وثيق الارتباط بتخطيط استخدام الأراضى مع توجيه عناية واجبة الى الأنماط السائدة لملكية الأراضى وامكانيات الاستمرار فى استغلال

الموارد التي يتم حفظها للوفاء بالاحتياجات اليومية للسكان المحليين، وأكد كثير من المندوبين على ضرورة أن يولى المجتمع الدولي اهتماما أكبر بالدعم المالي اللازم لعمليات حفظ الموارد الوراثية النباتية في مواقعها الطبيعية.


٥٢- وأكدت الهيئة أهمية الاستفادة الكاملة من المناطق المحمية الحالية (بما في ذلك المحتجزات الحرجية التي تخضع للإدارة) في تطوير شبكات من المحتجزات في مواقعها الطبيعية، وأبرزت أهمية ضمان التوافق بين إدارة النظم في المناطق المحمية وبين النظم القائمة لحفظ الموارد الوراثية في مواقعها الطبيعية.

٥٣- وأوصت الهيئة بأن تستمر المنظمة في أداء دورها كنقطة مركزية لتحديد الأولويات بناء على المعلومات الواردة من البلدان والتوصيات التي تصدرها أجهزتها الدستورية (مثل جماعة خبراء الموارد الوراثية الحرجية). وينبغي عدم قصر الاهتمام على أقارب المحاصيل وعلى أنواع أشجار الغابات ذات الأهمية الاقتصادية بل يجب أن يشمل النباتات الأخرى التي تنتج منتجات مهمة أو التي لها دور في استقرار البيئة.

٥٤- وأوصت الهيئة بقوة بأن تستمر المنظمة في تشجيع التعاون بين البلدان المتجاورة والبلدان المتشابهة في ظروفها الأيكولوجية، وفي مساعدة البلدان النامية على إقامة مناطق نموذجية ومناطق للبيان العملي من أجل زيادة التوعية والتدريب والبحوث، وأوصت أيضا بالاستخدام الكامل للإطارات القائمة لتنسيق تخطيط المشروعات وتنفيذها (مثل خطة العمل الخاصة بالغابات الاستوائية التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة، وبرنامج المحيط الحيوي لدى اليونسكو، وخطط عمل بالي التي وضعها الاتحاد الدولي لصيانة الطبيعة والموارد الطبيعية)، وكلها يمكن أن تساعد كثيرا على تنسيق الجهود القطرية والشناخية والدولية وعلى تلافى الازدواج.

٥٥- ولاحظت الهيئة أن كثيرا من البلدان يركز، حتى على المستوى القطري، على صيانة تراشها من الموارد الوراثية في الموقع. وأوصت بأن يكون للصيانة في الموقع أولوية متقدمة في أعمال الصندوق الدولي المقترح للموارد الوراثية النباتية.

٥٦- وفي الختام لاحظت الهيئة أن تقدما قد حدث في السنوات الأخيرة في التعرف على الأصناف التي لها الأولوية وفي نشر المعلومات وزيادة الوعي وتنسيق أعمال المنظمات الدولية المهمة بالأنظمة البيئية وصيانة الموارد الوراثية. ولكن لا يزال الأمر يحتاج إلى جهود ضخمة في تنفيذ المشروعات النموذجية المتكاملة الجامعة لمختلف التخصصات سواء على المستوى القطري أو شبه الإقليمي، وإلى جهود في البحوث والتدريب أيضا.

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	CPGP/REP.4 20 March 1987
	联合国粮食及农业组织	
	FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS	
	ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	
	ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION	

هيئة الموارد الوراثية النباتية

الدورة الثانية

روما، ١٦-٢٠/٣/١٩٨٧، القاعة الخضراء

مشروع التقرير

الجزء الرابع

استعراض احتياجات التدريب

٧- أحاطت الهيئة بأن توصيات دورتها الأولى بضرورة تقدير الاحتياجات من الأيدي العاملة قد نفذت ، وأنه طلب الى جميع البلدان الأعضاء في المنظمة اثناء اعداد "استعراض البذور" الأخير ان تقدم بيانات عن الموظفين المدربين لديهم في ستة قطاعات رئيسية هي: الموارد الوراثية النباتية ، وتربية النباتات ، وتقييم الأصناف وتسجيلها ، ومراقبة جودة البذور ، وانتاج البذور ، وتسويق البذور، ولأغراض الحصر ، فقد قسم الموظفون المدربون الى المستوى الأكاديمي (المستوى العالي) والفنيون المعاونون (المستوى المتوسط).

٨- ولاحظت اللجنة ان بعض الردود كانت ناقصة ، وان كان من الممكن عمل مقارنات مفيدة بين البلدان النامية والبلدان المتقدمة على أساس البيانات التي تم جمعها. ووافقت الهيئة على انه اذا كانت هذه المقارنات تعطي فكرة عامة عن احتياجات التدريب فانها لا تتعرض للحالات التي تحتاج الى اهتمام خاص في بعض البلدان ، ولذا فقد أوصت باعداد تقدير لاحتياجات التدريب، على المستوى القطري، من خلال دراسة متعمقة للموارد الوراثية النباتية. وقد يساعد على اعداد هذا التقرير عقد اجتماع على مستوى عال للموظفين المسوءولين عن ادارة جميع قواعد البيانات، وقد أقرت الهيئة هذه التوصية .

٩- ووافقت الهيئة على ان الحاجة تدعو الى زيادة عدد الموظفين المدربين في البلدان النامية والوصول بهم الى المستويات الموحودة في البلدان المتقدمة. وحب الاحتفاظ بعدد المدربين على المستوى الأكاديمي بالذات ، أو زيادته ، حتى يمكنهم القيام بأعمال البحوث وغيرها من الأعمال التي تحتاج الى مستوى عال من الكفاءة المهنية. وأوصت الهيئة بأن يكون هناك اهتمام خاص بتدريب هؤلاء الذين سيتولون مسؤولية التدريب في بلادهم فيما بعد. وقد حثت الهيئة على أن تسند أولوية ملائمة لهذه المسائل في اطار الاستراتيجيات القطرية العامة للشعوب العاملة .

١٠- وأحاطت اللجنة بأن المقارنة بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية في أفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي قد أوضحت ان عدد المعاونين الفنيين في ميادين الموارد الوراثية النباتية ، وتربية النباتات ، وتقييم الأصناف وتسجيلها ، ومراقبة جودة البذور ، وتسويق البذور أقل مما يكفي عادة ، ولاسيما في ميادين مراقبة جودة البذور ، وانتاجها ، وتسويقها. واتفقت الهيئة على أنه يمكن الاستفادة بصورة أكبر من المعاونين الفنيين بحيث يتفرغ الموظفون الاكاديميون للبحوث ذات المستوى العالي ويعفون من الأعمال الروتينية .

١١- وأوصت الهيئة بأن يتم تدريب المعاونين الفنيين وموظفي الارشاد من خلال دورات تدريبية قصيرة ومتخصصة تهدف الى اعدادهم للأعمال الروتينية التي سيقومون بها تحت اشراف الموظفين الجامعيين على ان تنظم هذه الدورات في ضوء الدراسات القطرية

المتعمقة التي سبق اقتراحها ، والتي يجب أن تولى اهتماما خاصا بتحديد أعداد المعاونين الفنيين اللازمين ومستوياتهم .

٦٢- وقد طلبت الهيئة الى المدير العام للمنظمة تشجيع عقد اجتماعات قطرية ، بما في ذلك الاجتماعات على مستوى موظفي الارشاد، لبناء الهياكل القطرية الكفيلة بالمحافظة على الموارد الوراثية النباتية (مثل المجالس القطرية) ، التي تشترك فيها عدة مؤسسات على أساس يجمع بين التخصصات المتعددة .

٦٣- وقد اتضح من التجارب السابقة في مجال التدريب انه اذا ما عقدت دورة تدريبية في بلد ما ، فانها تجتذب عددا كبيرا من المتدربين من هذا البلد بالذات، وحتى يتسنى ضمان توازن لغوي وجغرافي أفضل حث الهيئة على الاهتمام الشديد بأماكن عقد السدورات التدريبية في المستفيل ، واللغات التي تدار بها الدورات ، حتى يمكن الوفاء باحتياجات جميع البلدان على أفضل وجه ، في ضوء ما تبين من أن نحو ٨٥ من السدورات المدرجة في الوثيقة CPGR/87/8 كانت باللغة الانكليزية . وقد أعرب عن القلق ازاء ضرورة تطوير نظام داخلي يضمن استمرار الموظفين المدربين في ممارسة أعمال الموارد الوراثية النباتية .

٦٤- وأوصت الهيئة باعطاء أقصى قدر من الأولوية لعقد دورات تدريبية على المستويين الاقليمي وشبه الاقليمي للموظفين من المستوى العالي ، ودورات قطرية في موضوعات معينة للموظفين من المستوى المتوسط، ويجب ابقاء اهتمام خاص بوضع المناهج المناسبة لهذه الدورات في مراكز التدريب الرفيع بحيث يستفاد من الأساليب الحديثة (مثل الوسائيل السمعية والبصرية المعاونة) ، واقترحت الهيئة استكشاف امكانية اشتراك بعض شركات البذور الخاصة في برامج التدريب ، واحاطت بارتياح بدور برنامج تحسين وتطوير البذور في المنظمة كنقطة مركزية لتنسيق التدريب وتطويره في الأعمال المتعلقة بالبذور .

٦٥- كما أوصت الهيئة بأن تعطى الموضوعات التالية اهتماما في برامج التدريب على الموارد الوراثية النباتية : أساليب جمع الأصناف البرية ، تحديد صفات الجينات ، فسيولوجيا البذور ، تخزين البذور ، ادارة قواعد البيانات ، مناقلة المواد التناسلية ، تكاثر خضريا ، اعلاف المناطق شبه الاستوائية والمناطق القاحلة ، مناقلة محاصيل التكاثر الخضرى بما في ذلك أساليب الزراعة في المويات ، وزيادة التعريف بالأساس الايكولوجي للأصناف من خلال مسوحات ايكولوجية جغرافية ، وتخطيط عمليات الحفظ في المواقع الطبيعية ، بما في ذلك بعض الموضوعات مثل تقدير الحد الأدنى للعينات ، واختيار العينات المستهدفة . وأيدت الهيئة تأييدا كاملا لنداء الذي وجهه المراقب من برنامج الأمم المتحدة الانمائى بالحاجة الى تنقيح الاهتمام بالتدريب في مجال التفسير الأساسى للنبات والحيوان . فهذا هو الموضوع الذي يعتبر أساس التدريب اللاحق في هذه المجالات . ولاحظت الهيئة أن هذا الموضوع الأخير بالذات ، يتصل بصيانة الموارد الوراثية لأشجار الغابات .

٦٦- وأوصت الهيئة بإيلاء الاهتمام الكافي لعقد دورات تدريبية شاملة مما يؤدي إلى تحقيق التفهم السليم لمختلف الموضوعات المتعلقة بأعمال الموارد الوراثية النباتية بما في ذلك تربية النباتات وتحسين البذور .

٦٧- وأخيرا ، أخذت الهيئة علما بمشاوره الخبراء رفيعة المستوى بشأن الحينسات الوراثية المقرر عقدها في المكسيك تحت إشراف المكتب الاقليمي لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي في الفترة ما بين ٩ و ١١/٤/١٩٨٧ ، واتخذت القرار التالي الذي يطلب :

- أن تشترك أمانة هيئة الموارد الوراثية النباتية في هذه المبادرة وتتعاون بشأنها تمثيلا مع مضمون المادة ٧ من التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية من أجل تحقيق التنسيق الكامل بين الجهود الاقليمية والعالمية ،

- أن تتعاون أمانة الهيئة بأقصى قدر ممكن ، في أعمال المشاورة وذلك في اطار التعهد الدولي واختصاصات الهيئة المتعلقة بالموارد الوراثية .

نظام المعلومات عن الموارد الوراثية النباتية في المنظمة

٦٨- بحثت الهيئة الوثيقة CPGR/87/9 وركزت على أن النظام الدولي للمعلومات هو أساس العمل الفعال في مجال الموارد الوراثية النباتية وأعربت عن ارتياحها لما وجّه من عناية خاصة لتلافي الازدواجية أو تداخل الأنشطة ولضمان التكامل بين أعمال المجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية وأنشطة المنظمة .

٦٩- لاحظت الهيئة أن المجلس الدولي قد وجّه أولوية إلى تطوير عملية توثيق المعلومات المتعلقة بالمواد الوراثية ولوضع قوائم مقبولة دوليا عن صفات المواد الوراثية . وأنشأت المنظمة ، من جهتها ، نظام معلومات البذور ، يشمل نظاما فرعيا يحتوي على بيانات عن أصناف البذور . وأكد بعض الأعضاء على ضرورة ضمان استمرار هذه الأنشطة ، نظرا لسرعة استخدام الأصناف المحسنة . ورأت الهيئة أن هذين الجانبين يكملان بعضهما البعض وأنهما قد يساهمان في انشاء نظام دولي للمعلومات عن الموارد الوراثية النباتية . وبدأ نظام المعلومات في المنظمة في انشاء بنك للبيانات عن البذور يشمل معلومات متخصصة عن القيمة الزراعية للبذور في حين تهدف قوائم تصنيف المجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية بالدرجة الأولى إلى وصف العينات وتوفير بيانات عن العينات والمجموعات .

٧٠- ولاحظت الهيئة أن نظام التوثيق في المجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية يختلف عن نظام المعلومات في المنظمة من حيث طريقة وصف الخصائص مثلا ، ولذا أوصت الهيئة بالقضاء على هذه الاختلافات بقدر الامكان .

٧١ - ولاحظت الهيئة أن نظام المجلس الدولي يوفر المعلومات من طريق قنوات مختلفة وأوصت بدمج هذه المعلومات ، حيثما أمكن ، من خلال وضع أدلة مشتركة وقد يمثل ذلك الخطوة الأولى نحو إنشاء نظام دولي للمعلومات عن الموارد الوراثية النباتية . وأحاط ممثل بلدان الشمال الهيئة بأن نظام قاعدة بيانات بلدان الشمال متوافر مجاناً وهو يعمل بالتعاون مع البرنامج التعاوني الأوروبي الخاص بالموارد الوراثية النباتية . كما أنشأ الاتحاد الدولي لصيانة الطبيعة والموارد الطبيعية نظاماً دولياً للاتصالات .

٧٢ - ولاحظت الهيئة أن الاستفادة من نظام دولي للمعلومات عن الموارد الوراثية النباتية ستوقف على كيفية استخدامه من قبل مربي النباتات والذين يستخدمون المواد الوراثية النباتية بصورة عملية . وسوف يعتمد النظام أيضاً على الامدادات من المعلومات من بنوك الجينات المتعاونة معه ومن المسؤولين عن تقييم البذور في البلدان المتعاونة أيضاً . ولذا أوصت الهيئة بأن تبذل كل الجهود من أجل تعزيز الروابط بين المنظمة والمؤسسات المسؤولة الأخرى في البلدان المتعاونة .

٧٣ - ولكن الهيئة لاحظت أن قدراً كبيراً من المواد الوراثية الموجودة ضمن المجموعات لم يجر تقييمها حتى الآن بصورة مناسبة ، ولذا أوصت الهيئة بأن تبذل البلدان المعنية قصارى جهدها لتقييم المواد الموجودة في المجموعات التي تحتفظ بها وتوفير المعلومات التي تحصل عليها نتيجة لذلك .

برنامج عمل الهيئة في المستقبل

٧٤ - اقترح المدير العام المساعد لمصلحة الزراعة عند تقديمه برنامج عمل الهيئة في المستقبل ، اجراء بعض التغييرات في مشروع جدول الأعمال المقترح (CPGR/87/11) نتيجة للمناقشات التي جرت أثناء انعقاد الهيئة ، بنوداً إضافية تشمل "أعمال المجلس الدولي للموارد الوراثية النباتية" والتكنولوجيا الحيوية وتنفيذ التعهد" . فمعدل مشروع جدول الأعمال المقترح للدورة الثالثة للهيئة ، بعد تعديله الوارد في المرفق ..

٧٥ - واقترح توسيع البند ٨ من مشروع جدول الأعمال بحيث يغطي مدى التقدم الذي أحرز في زيادة الوعي على المستوى الحكومي بأهمية وفائدة حفظ الموارد الوراثية والاستفادة منها في مواقعها الطبيعية وخارجها .

٧٦ - وتقرر استمرار نشاط جماعة العمل التي أنشأتها الهيئة في دورتها الأولى .

٧٧ - وقررت الهيئة تشكيل جماعة العمل من ٢٣ عضواً في الهيئة حسب التفسير الاقليمي التالي :

- ٤ ممثلين من آسيا
- ٤ ممثلين من أمريكا اللاتينية والكاريبى
- ٥ ممثلين من افريقيا
- ٣ ممثلين من الشرق الأدنى
- ٥ ممثلين من أوروبا
- ممثل واحد من جنوب غرب المحيط الهادى
- ممثل واحد من أمريكا الشمالية

٧٨ - وقررت الهيئة أيضا أن يرأس النائب الأول للرئيس جماعة العمل وأن يختار الأعضاء الآخرين بعد التشاور مع الرئيس ومع الجماعات الاقليمية المعنية .

٧٩ - واقترح أن تعد المنظمة بالتشاور مع الحكومات والمنظمات الدولية وشائق عن عدد المجموعات الأساسية ونوعيتها كوشيقة اعلامية للدورة القادمة . واقترح أيضا بأن تبحث جماعة العمل حقوق المزارعين وعلاقتها بحقوق مربي النباتات وتقديم تقرير الى الدورة القادمة للهيئة عن الوسائل الممكنة للتعبير عمليا عن حقوق المزارعين .

٨٠ - وأوصت الهيئة بأن يحدد المدير العام تاريخ انعقاد الدورة الثالثة ومكان انعقادها بالتشاور مع الرئيس .

附录 C

Appendix C
Annexe C
Apendice C

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

Chairman	:	
Président	:	José Miguel BOLIVAR (España)
Presidente	:	
First Vice-Chairman	:	
Premier Vice Président	:	Carlos DI MOTTOLA BALESTRA
Primero Vicepresidente	:	(Costa Rica)
Second Vice-Chairman	:	
Deuxième Vice Président	:	Abderrazak DAALOUL (Tunisie)
Segundo Vicepresidente	:	

أعضاء اللجنة

本委员会成员

MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

AFGHANISTAN/AFGANISTAN

ARGENTINA/ARGENTINE

Representante
Sra Mónica E. DEREGIBUS Roma
Representante Permanente Alterno de
Argentina ante la FAO

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Representative
M.R. RYAN Rome
Alternate Permanent Representative
of Australia to FAO

AUSTRIA/AUTRICHE

Representative
Reiner HRON Vienna
Federal Institute for Plant
Production, Federal Ministry of
Agriculture and Forestry
Alternate
Dietmar KINZEL Rome
Permanent Representative of Austria
to FAO

BANGLADESH

BARBADOS/BARBADE

BELIZE/BELICE

BENIN

BOLIVIA/BOLIVIE

BOTSWANA

BRAZIL/BRESIL/BRASIL

Representative
Joao A. DE MEDICIS Rome
Ambassador, Permanent Representative
of Brazil to FAO
Alternates
Almir F. DE SA BARBUDA Rome
Counsellor, Alternate Permanent
Representative of Brazil to FAO
Igor KIPMAN Rome
Alternate Permanent Representative
of Brazil to FAO

BURKINA FASO

CAMEROON/CAMEROUN/CAMERUN

Représentant
Thomas YANGA Rome
Représentant adjoint du Cameroun
auprès de la FAO

CAPE VERDE/CAP-VERT/CABO VERDE

Représentant
Mme Maria de LOURDES MARTINS DUARTE Rome
Attaché agricole, Représentation
permanente du Cap-Vert auprès de
la FAO

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC/REPUBLIQUE
CENTRAFRICAINE/REPUBLICA CENTROAFRICANA

CHAD/TCHAD

CHILE/CHILI

Representante
Carlos DINATOR Roma
Representante Permanente Alterno
de Chile ante la FAO

COLOMBIA/COLOMBIE

Representante
Gonzalo BULA HOYOS Roma
Embajador de Colombia ante la FAO
Suplentes
Sra Olga C. FERNANDEZ Roma
Primer Secretaria
Sra Mery HURTADO Roma
Tercer Secretaria

CONGO

Représentant
Michel MOMBOULI Rome
Représentant permanent adjoint
du Congo auprès de la FAO

COSTA RICA

Representante
Carlos DI MOTTOLA BALESTRA Roma
Embajador de Costa Rica ante la FAO
Suplentes
Sra Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA Roma
Representante Permanente Alterno de
Costa Rica ante la FAO
Alexander BONILLA San José
Asesor, Ministerio de Relaciones
Exteriores

CUBA

Representante
Leopoldo ARIZA HIDALGO Roma
Embajador de Cuba ante la FAO
Suplente
Pedro REYNALDOS DUEÑAS Roma
Representante Permanente Alterno
de Cuba ante la FAO

CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA/
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE/
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA

Representative
CHA CHOL MA Rome
Attaché of the Democratic People's
Republic of Korea to FAO

DENMARK/DANEMARK/DINAMARCA

Representative
John GLISTRUP Rome
Permanent Representative of Denmark
to FAO

Alternates
Steen SONDERGAARD Rome
Alternate Permanent Representative
of Denmark to FAO
Flemming YNDGAARD Copenhagen
Deputy Director, Nordic Gene
Bank, Ministry of Agriculture

DOMINICA/DOMINIQUE

Representative
McDonald Phillip BENJAMIN Rome
Ambassador, Permanent Representative
of Dominica to FAO
Alternate
Mrs Hannelore BENJAMIN Rome
Alternate Delegate

ECUADOR/EQUATEUR

EGYPT/EGYPTE/EGIPTO

Representative
Abdel Azim EL-GAZZAR Rome
Agricultural Counsellor, Alternate
Permanent Representative of Egypt
to FAO

ممثل
ممث

روما عبد العظيم الجزار
المستشار الزراعي والممثل الدائم
المنابو لمصر لدى المنظمة

EL SALVADOR

Representante
Sra Maria Eulalia JIMÉNEZ Rome
Consejero, Representante Permanente
Adjunto de El Salvador ante la FAO

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Representative
Olli REKOLA Helsinki
Assistant Director, Ministry
of Agriculture and Forestry

FRANCE/FRANCIA

Représentant
Jacques POSIER Rome
Représentant permanent de la France
auprès de la FAO

Suppléants
Jean François PREVEL Paris
Chef du Bureau de la sélection
végétale et des semences
Ministère de l'Agriculture
André CHARRIER Montpellier
Directeur de Recherche, ORSTOM

GABON

Représentant
Jean Fidèle NGUEMA-NZE Rome
Ambassadeur, Représentant permanent
auprès de la FAO

Suppléants
Philippe Joël NGOUYOU Rome
Représentant permanent adjoint de Gabon
auprès de la FAO
Mme Ivone DIAS DA GRAÇA Rome
Représentant permanent adjoint
de Gabon auprès de la FAO

GAMBIA, THE/GAMBIE/GAMBIA

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF/
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D'/
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE

Representative
Wolfgang BURR Bonn
Head of Division, Plant Production,
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry

Alternates
Kay BEESE Braunschweig
Project Group on Plant Genetic
Resources, Federal Agricultural
Research Centre
Alois BAIER Rome
First Counsellor, Embassy of the
Federal Republic of Germany

GREECE/GRECE/GRECIA

Representative
Ms Zabetta IERONIMAKI Rome
Alternate Permanent Representative of
Greece to FAO

Alternate
Ms Charikla C. MAVRIS-ZOUMIS Rome
Permanent Representation of Greece
to FAO

GUATEMALA

GUINEA-BISSAU/GUINEE-BISSAU

HAITI/HAÏTI

HONDURAS

Representante
Mario A. GUTIERREZ MINERA Roma
Tercer Secretario

HUNGARY/HONGRIE/HUNGRIA

Representative
Lajos ZELKÓ Rome
Permanent Representative of Hungary
to FAO
Alternate
Zoltan KALMAN Rome
Assistant to Permanent Representative
of Hungary to FAO

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

INDIA/INDIE

Representative
Rajendra Singh PARODA New Delhi
Director, National Bureau of
Plant Genetic Research, Department
of Agricultural Research and
Education, Ministry of Agriculture
Alternate
V.K. SIBAL Rome
Alternate Permanent Representative
of India to FAO

INDONESIA/INDONESIE

Representative
Achmad SOEDARSAN Bogor
Chairman, National Committee for
Germplasm, Department of Agriculture
Alternates
Hidayat GANDA ATMADJA Rome
Acting Attaché of Agriculture
Indonesian Embassy
Hartawan ADANG Rome
Chief, Economic Division,
Indonesian Embassy

IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF/IRAN, REPUBLIQUE
ISLANIQUE D'/IRAN, REPUBLICA ISLANICA DEL

Representative
Hamid Reza NIKKAR Rome
Permanent Representative of Iran
to FAO

IRELAND/IRLANDE/IRLANDA

ISRAEL

Representative
Ilan HARTUV
Permanent Representative of Israel
to FAO Rome

ITALY/ITALIE/ITALIA

Représentant
Sig.ra Rosina SALERNO
Ministero Affari Esteri Roma
Suppléants
Ermando MONTANARI Roma
Ministero Agricoltura
Bernardo PALESTINI Roma
Primo Dirigente
Ministero Agricoltura e Foreste
Sig.ra Nella BRUNERI GIACONE Roma
Ministero Ricerca Scientifica
Romano ALBERTINI Roma
Ministero Ricerca Scientifica
Angelo BIANCHI Roma
Consiglio Nazionale delle Ricerche
Sig.ra Anna T. FRITELLI ANNIBALDI Roma
Rappresentante Permanente Aggiunto
d'Italia presso la FAO
Sig.ra Luciana DI BUSSOLO BATTAGLIA Roma
Rappresentanza Permanente d'Italia
presso la FAO

KENYA

Representative
Albert Endeki CHABEDA
Chief Research Officer
Ministry of Agriculture Nairobi
Alternates
S.M. GUANTAI Rome
Alternate Permanent Representative
of Kenya to FAO
S.P. LESHORE Rome
Second Secretary

KOREA, REPUBLIC OF/COREE, REPUBLIQUE DE/
COREA, REPUBLICA DE

Representative
Koo Bum SHIN
Agricultural Attaché, Alternate
Permanent Representative of the
Republic of Korea to FAO Rome
Alternates
Wan Sik AHN
Leader, Plant Genetic Resources
Research Bureau, Rural Development
Administration, Ministry of
Agriculture and Forestry Suwon
Jangbae YOUN
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Korea to FAO Rome

LIBERIA

LIBYA/LIBYE/LIBIA

Representative
Bashir El Mabrouk SAID
Permanent Representative of Libya
to FAO Rome

ليبيا
ممثل

شبر المرؤك سعيد
روما
الممثل الدائم لليبيا لدى المنظمة

MADAGASCAR

Representative
Apolinaire ANDRIATSIAFAJATO
Ambassadeur, Représentant permanent
de Madagascar auprès de la FAO Rome
Suppléant
Raphael RABE Rome
Représentant permanent adjoint de
Madagascar auprès de la FAO

MALI

MAURITANIA/MAURITANIE

MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

MEXICO/MEXIQUE

Representante
José R. LOPEZ PORTILLO ROMANO
Representante Permanente de México
ante la FAO Rome
Suplentes
Agustín GUTIERREZ CANET Rome
Representante Permanente Alterno
de México ante la FAO
Sra Margarita LIZARRAGA SAUCEDO Rome
Consejero para Asuntos Pesqueros
Francisco CARDENAS Mexico
Jefe, Departamento Recursos
Genéticos, Ministerio de Agricultura
y Recursos Hidráulicos

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Représentant
Mohamed BENNIS
Représentant permanent adjoint du
Maroc auprès de la FAO Rome

المغرب
ممثل

محمد بنيس
روما
الممثل الدائم المناوب للمغرب
لدى المنظمة

NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAISES BAJOS

Representative
J.J. HARDON
Director, Centre for Genetic
Resources, Ministry of Agriculture
and Fisheries Wageningen

NORWAY/NORVEGE/NORUEGA

Representative
Martin HOLTUNG, Deputy Director
Ministry of Agriculture Oslo
Alternates
Nils Ragnar KAMSVAG Rome
Alternate Permanent Representative
of Norway to FAO
Bente HERSTAD, Senior Executive
Officer, Ministry of Environment Oslo

PAKISTAN

Representative
Javed MUSHARRAF Rome
Agricultural Counsellor, Alternate
Permanent Representative of Pakistan
to FAO

PANAMA

Representante
José M. WATSON Roma
Embajador, Representante Permanente
de Panamá ante la FAO
Suplentes
Alfredo ACUÑA HUMPHRIES Roma
Representante Permanente Alterno
de Panamá ante la FAO
Sra Delia Chevalier VILLAMONTE Roma
Primer Consejero

PERU/PEROU

Representante
Washington ZUÑIGA Roma
Embajador, Representante Permanente
del Perú ante la FAO
Suplente
Daniel QUEROL Lima
Asesor, Ministerio de Agricultura

PHILIPPINES/FILIPINAS

Representative
Horacio CARANDANG Rome
Alternate Permanent Representative
of the Philippines to FAO

POLAND/POLOGNE/POLONIA

Representative
Henryk CZEMBOR Warsaw
Director, Plant Breeding and
Acclimatization Institute
Ministry of Agriculture

PORTUGAL

Representative
António DE ALMEIDA RIBEIRO Rome
Alternate Permanent Representative
of Portugal to FAO

RWANDA

Représentant
Isaïe MUTUNGIREHE Kigali
Ingénieur forestier,
Directeur général des Forêts
Ministère de l'Agriculture, Elevage
et Forêts

SAINT LUCIA/SAINTE-LUCIE/SANTA LUCIA

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES/
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES/
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

SENEGAL

Représentant
Louis GOMIS Rome
Représentant permanent adjoint du
Sénégal auprès de la FAO

SIERRA LEONE/SIERRA LEONA

SPAIN/ESPAGNE/ESPANA

Representante
Ismael DIAZ YUBERO Roma
Representante Permanente de España
ante la FAO
Suplentes
José Miguel BOLIVAR Madrid
Jefe del Servicio de Cooperación
Agraria Internacional, Ministerio
de Agricultura, Pesca y Alimentación
Sra María Luisa GRANDA NOGUES Madrid
Asesor Técnico Recursos Fitogenéticos
Ministerio de Agricultura - INIA

SRI LANKA

SUDAN, THE/SOUDAN/SUDAN السودان

SWEDEN/SUEDE/SUECIA

Representative
Goesta ERICSSON Rome
Permanent Representative of Sweden
to FAO
Advisor
Stig BLIXT Stockholm
Special Advisor to Nordic Gene Bank
Ministry of Agriculture

SWITZERLAND/SUISSE/SUIZA

Représentant
Marcel INGOLD Nyon
Adjoint de Direction
Station fédérale de recherche
agronomique
Suppléant
Peter A. WIESMANN Rome
Représentant permanent adjoint
de la Suisse auprès de la FAO

SYRIA/SYRIE/SIRIA

سورية

VENEZUELA

THAILAND/THAILANDE/TAILANDIA

Representative

Ampol SENANARONG

Bangkok

Deputy Director-General, Department
of Agriculture, Ministry of
Agriculture and Cooperatives

Alternates

Vanrob ISARANKURA

Rome

Permanent Representative of Thailand
to FAO

Pinit KORSIEPORN

Rome

Alternate Permanent Representative of
Thailand to FAO

Representante

Sra Mercedes FERMIN GOMEZ

Roma

Embajador de Venezuela ante la FAO

Suplentes

Sra Maria I. CASELLAS

Roma

Consejero, Representante Permanente

Alternativo de Venezuela ante la FAO

Alberto MURILLO

Roma

Representante Permanente Alternativo

de Venezuela ante la FAO

Sra Marina BRICEÑO ZEHL

Roma

Representante Permanente Alternativo

de Venezuela ante la FAO

TOGO

TUNISIA/TUNISIE/TUNEZ

Représentant

Abderrazak DAALOUL

Tunis

Professeur de génétique

Institut National Agronomique

Suppléant

Mohamed ABDELHADI

Rome

Représentant permanent de la Tunisie
auprès de la FAO

YEMEN ARAB REPUBLIC/REPUBLIQUE ARABE

DU YEMEN/REPUBLICA ARABE DEL YEMEN

الجمهورية العربية اليمنية

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE

Representative

Milutin PENCIC

Belgrade

Deputy President, Federal Committee
for Science and Technology

Alternate

Milutin TAPAVICKI

Rome

Permanent Representative of Yugoslavia
to FAO

TURKEY/TURQUIE/TURQUIA

Representative

Temel ISKIT

Rome

Permanent Representative of Turkey
to FAO

Alternate

Hasim OGUT

Rome

Agricultural Counsellor

Alternative Permanent Representative
of Turkey to FAO

ZAMBIA/ZAMBIE

Representative

Godfrey P. MWILA

Lusaka

Agronomist, Ministry of Agriculture
and Water Development

UGANDA/UGANDA

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/REINO UNIDO

Representative

John ARDLEY

London

Head of Branch A, Plant Varieties
and Seeds Division, Ministry of
Agriculture, Fisheries and Food

Alternates

Paul TULEY

London

Senior Agricultural Adviser,
Overseas Development Administration

Graham JENKINS

Cambridge

Plant Breeding Institute

URUGUAY

المراقبون من الدول غير الأعضاء في الهيئة

非本委员会成员的成员国观察员

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION/
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION/
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION

ANGOLA

Pedro Agostino KANGA Rome
Conseiller et Représentant
permanent d'Angola auprès de la FAO

BELGIUM/BELGIQUE/BELGICA

Mlle Brigitte MINART Rome
Représentant permanent adjoint de la
Belgique auprès de la FAO

CANADA

George H. MUSGROVE Rome
Permanent Representative of Canada
to FAO

CHINA/CHINE

XU JI Rome
Alternative Permanent Representative
of China to FAO

徐 及

中国常驻粮农组织副代表

CÔTE D'IVOIRE

Auguste KOUASSI Abidjan
Directeur Cabinet, Ministère de
Recherche scientifique
Martin KOUASSI YAO Abidjan
Directeur, Cultures vivrières
Ministère de Développement rural
Konan Daniel YOMAN Rome
Représentant permanent adjoint de
Côte d'Ivoire auprès de la FAO

ETHIOPIA/ETHIOPIE/ETIOPIA

Assefa YILALA Rome
Alternate Permanent Representative
of Ethiopia to FAO
Melaku WOREDE Addis Ababa
Director, Plant Genetic Resources
Centre/Ethiopia, Chairman,
African Genetic Resources Committee

GUINEA/GUINEE

Ibrahima KABA Rome
Chargé d'Affaires a.i.
Ambassade de Guinée à Rome

IRAQ/IRAK

Tawfik A. AL MESH-HEDANI Rome
Alternate Permanent Representative
of Iraq to FAO

العراق

توفيق المشهداني روما
الممثل الدائم المناوب للعراق
لدى المنظمة

JAPAN/JAPON

Koichi ASAGA Tokyo
Director, Research and Development
Division, Research Council Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Kosei SHIOZAWA Rome
Permanent Representative of Japan
to FAO
Tomofumi KUME Rome
Alternate Permanent Representative
of Japan to FAO

LEBANON/LIBAN

Mounir KHORAYCH Rome
Représentant permanent adjoint
du Liban auprès de la FAO

لبنان

روما منير خورش
الممثل الدائم المناوب للبنان
لدى المنظمة

LESOTHO

Trower NAMANE Maseru
Director of Agricultural Research
Ministry of Agriculture

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Mazlan JUSOH Rome
Alternate Permanent Representative
of Malaysia to FAO
Mohd. ZULKIFLI MOHAMMED Rome
Alternate Permanent Representative
of Malaysia to FAO

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZELANDE/
NUEVA ZELANDIA

Ms. J. COSTELLO KAMSVAG Rome
Alternate Permanent Representative
of New Zealand to FAO

NIGER

Abdoulayé BONKOULA Niamey
Banque de Gènes INRAN
Ministère de l'agriculture

NIGERIA

Ja'afaru LADAN Rome
Permanent Representative of Nigeria
to FAO

SAUDI ARABIA, (KINGDOM OF)/ARABIE SAOUDITE
(ROYAUME D')/ARABIA SAUDITA (REINO DE)

Ahmed S. HARIRI Rome
Assistant to the Permanent
Representative of Saudi Arabia to FAO
Abdullah EL-ZAID Riyadh
Director-General, National Company
for Seeds Production and
Agricultural Services

المملكة العربية السعودية
أحمد الحريري روما
مساعد الممثل الدائم للمملكة
العربية السعودية لدى المنظمة

عبد الله الزيد الرياض
مدير عام الشركة الوطنية لإنتاج
البذور والخدمات الزراعية

TANZANIA/TANZANIE

Hamisi MWINYIGOHA Rome
Alternate Permanent Representative
of Tanzania to FAO

UNITED STATES OF AMERICA/ETATS-UNIS
D'AMERIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

James E. ROSS Rome
First Secretary (Food and
Agricultural Affairs)
William SCHAPAUGH Washington
Executive Vice President
American Seed Trade Association
Wayne DENNEY Washington
International Relations Adviser
U.S. Department of Agriculture

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER
STATES/OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES
NATIONS UNIES/OBSERVADORES DE LOS ESTADOS
MIEMBROS DE LA NACIONES UNIDAS

USSR/URSS

Vsevolod VITKOVSKIJ Leningrad
Agroindustrial Committee of USSR
Anatoly MEREZHKO Leningrad
Chief, Genetics Department,
Agroindustrial Committee of USSR

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND
SPECIALIZED AGENCIES/REPRESENTANTS DES
NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES/
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y
ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME/
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT/PROGRAMA DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE (UNEP)

Reuben OLEMBO Nairobi
Director, Environmental Management

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY/
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE/
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

Dieter OBST Bruxelles
Administrateur principal, Direction
général de l'agriculture

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES

COMMONWEALTH SECRETARIAT/SECRETARIAT POUR
LES PAYS DU COMMONWEALTH/SECRETARIA DEL
COMMONWEALTH:
COMMONWEALTH SCIENCE COUNCIL/COMITE
SCIENTIFIQUE DU COMMONWEALTH (CSC)

Promila KAPOOR London
Project Officer, Commonwealth Project
on Biological Diversity and Genetic
Resources of Underexploited Plants

UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES
OF PLANTS/UNION POUR LA PROTECTION DES
OBTENTIONS VEGETALES/UNION PARA LA
PROTECCION DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
(UPOV)

Walter GFELLER Geneva
Vice Secretary-General, UPOV

OBSERVERS FROM (NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES
NO GUBERNAMENTALES

ENVIRONMENT LIAISON CENTRE/CENTRE DE
LIAISON POUR L'ENVIRONNEMENT/CENTRO DE
ENLACE PARA EL MEDIO AMBIENTE (ELC)

Henk HOBELINK Barcelona

INTERNATIONAL BOARD FOR PLANT GENETIC
RESOURCES/CONSEIL INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES/CONSEJO
INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS
(IBPGR)

J.T. WILLIAMS Rome
Director
John HOLDEN Rome
Board Member

INTERNATIONAL CENTRE FOR AGRICULTURAL
RESEARCH IN THE DRY AREAS/CENTRE
INTERNATIONAL DE RECHERCHE AGRICOLE
DANS LES ZONES ARIDES/CENTRO INTERNACIONAL
DE INVESTIGACION AGRICOLA EN LAS ZONAS
SECAS (ICARDA)

B.H. SOMAROO
Head, Genetic Resources Program Aleppo

INTERNATIONAL LIVESTOCK CENTRE FOR
AFRICA/CENTRE INTERNATIONAL POUR L'ELEVAGE
EN AFRIQUE/CENTRO INTERNACIONAL PARA LA
GANADERIA EN AFRICA (ILCA)

J.T. WILLIAMS
Director IBPGR Rome
John HOLDEN
Board Member, IBPGR Rome

INTERNATIONAL ORGANIZATION OF CONSUMERS
UNIONS/ORGANISATION INTERNATIONALE DES
UNIONS DE CONSOMMATEURS/ORGANIZACION
INTERNACIONAL DE LAS UNIONES DE
CONSUMIDORES (IOCU)

Pat Roy MOONEY
Cary FOWLER
Hope SHAND
Martin ABRAHAM
Research Coordinator Penang

INTERNATIONAL PLANT BREEDERS ASSOCIATION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES/
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DES
OBTENTIONS VEGETALES/ASOCIACION
INTERNACIONAL FITOGENETISTA PARA LA
PROTECCION DE VARIEDADES DE PLANTAS
(ASSINSEL)

Michael BESSON
Secretary General, ASSINSEL Nyon

INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION/
ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS DE
SEMENCES/ASOCIACION INTERNACIONAL PARA
EL ENSAYO DE SEMILLAS (ISTA)

Attilio LOVATO
Director, Laboratorio di ricerca e
analisi sementi, Istituto di Agronomia,
Università di Bologna Bologna

INTERNATIONAL UNION FOR THE CONSERVATION
OF NATURE AND NATURAL RESOURCES/UNION
INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DE LA
NATURE ET DE SES RESSOURCES/UNION
INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA
NATURALEZA Y SUS RECURSOS (IUCN)

Ole HAMANN
Plants Programme Officer Gland
Vernon HEYWOOD
Associate Director for Plant
Conservation, IUCN Conservation
Monitoring Centre, Royal Botanic
Gardens, Kew Kew

PAN AFRICAN FEDERATION OF AGRICULTURAL
TRADE UNIONS/FEDERATION PANAFRICAINE DES
SYNDICATS DE L'AGRICULTURE (PAFATU)

Kwaku HALIGAH
Secretary General, PAFATU Lomé